
BALDWIN FILTER DATE CODING METHODS

You will find several different date coding methods used on Baldwin products and packaging. Please look for one of these coding methods whenever you are trying to find the date of manufacture for a Baldwin product.

■ **Six (6) Digit Numeric Code - e.g. 010314**

Introduced November 8, 2002 (Replaces (3) Digit Numeric Code)

1st Two Digits	- 01 -	indicate month (January)
2nd Two Digits	- 03 -	indicate day of month (3rd)
Last Two Digits	- 14 -	indicate year (2014)

■ **Eleven (11) Digit Numeric Code - e.g. 08291414301**

Introduced November 8, 2002 (Replaces (10) Digit Numeric Code)

1st Two Digits	- 08 -	indicate month (August)
2nd Two Digits	- 29 -	indicate day of month (29th)
5th and 6th Digits	- 14 -	indicate year (2014)
Next 4 Digits	- 1430 -	indicate time of day (Military) (2:30 p.m.)
Last Digit	- 1 -	indicates filter line

Date Coding Methods Used Prior to 2003

■ **Three (3) Digit Numeric Code - e.g. 082**

1st Two Digits	- 08 -	indicate month (August)
Last Digit	- 2 -	indicates year (2002)

■ **Ten (10) Digit Numeric Code - e.g. 0829214303**

1st Two Digits	- 08 -	indicate month (August)
2nd Two Digits	- 29 -	indicate day of month (29th)
5th Digit	- 2 -	indicates year (2002)
Next 4 Digits	- 1430 -	indicate time of day (Military) (2:30 p.m.)
Last Digit	- 3 -	for internal control purposes

■ **Numeric Digits and Diamonds - e.g. 234 ◆◆◆◆**

1st Digit	- 2 -	indicates last digit of the year (2002)
Diamonds	- ◆◆◆◆ -	indicate month (August) Number of diamonds subtracted from 13 equals the month (13 - 5 = 8 = August)

A WORD ABOUT WARRANTIES

Heavy-duty equipment manufacturers and dealers like to sell their brand of filter. But, the law does not permit them to require you to use their brand in order to keep the warranty in effect. Baldwin filters meet or exceed manufacturers' requirements and specifications. If engine damage is caused by our filter, our warranty applies regardless of whether your equipment is still under the manufacturer's warranty.

If a filter is suspected of causing a failure, don't throw away the evidence. Instead, in order to process a warranty claim, follow the Product Investigation Procedure . . .

1. Complete a Field Report Form (Form 387). Describe the events on a separate sheet.

2. Obtain a sample of oil, fuel or coolant in the system at the time of the failure.
3. Save damaged parts for evidence of the claimed damage.
4. For an air filter, cover the open ends with tape to prevent dust from entering the element during shipping.
5. Send copies of any repair bills.
6. Send the entire suspect filter, including the gaskets. Do not cut open the filter or tamper with it in any way. Package the filter carefully to prevent damage to packaging or paperwork.

طرق تسجيل التاريخ الخاصة بمرشحات بولدوين (BALDWIN)

سوف تجد عدة طرق مختلفة لتسجيل التاريخ على منتجات وعبوات بولدوين Baldwin لذلك نرجو عند محاولة التعرف على تاريخ صنع أحد منتجات بولدوين (Baldwin) أن تطابق التاريخ مع إحدى هذه الطرق.

■ رمز عددي مكون من ستة (٦) أرقام - مثلاً: 01030

طرح هذه الطريقة للاستخدام في ٨ نوفمبر/تشرين الثاني ٢٠٠٣ (تحل محل الرمز العددي المكون من (٣) أرقام)	— 01 —	أول رقمين
يمثلان الشهر (يناير/كانون الثاني)	— 03 —	الرقمان الثالث والرابع
يمثلان اليوم بالنسبة إلى الشهر (اليوم الثالث)	— 05 —	آخر رقمين
يمثلان السنة (٢٠٠٥)		

■ رمز عددي مكون من أحد عشر (١١) رقماً - مثلاً: 082904301

طرح هذه الطريقة للاستخدام في ٨ نوفمبر/تشرين الثاني ٢٠٠٣ (تحل محل الرمز العددي المكون من (١٠) أرقام)	— 08 —	أول رقمين
يمثلان الشهر (أغسطس/آب)	— 29 —	الرقمان الثالث والرابع
يمثلان اليوم بالنسبة إلى الشهر (التاسع والعشرون)	— 05 —	الرقمان الخامس والسادس
يمثلان السنة (٢٠٠٥)	— 1430 —	الأربعة أرقام التالية
تمثل الساعة (بالتوقيت العسكري) (٢:٣٠ عصراً)	— 1 —	الرقم الأخير
يمثل خط منتجات المرشح		

طرق تسجيل التاريخ المستخدمة قبل عام ٢٠٠٣

■ رمز عددي مكون من (٣) أرقام - مثلاً: 082

— 08 —	أول رقمين
— 2 —	الرقم الأخير

■ رمز عددي مكون من (١٠) أرقام - مثلاً: 0829214303

— 08 —	أول رقمين
— 29 —	الرقمان الثالث والرابع
— 2 —	الرقم الخامس
— 1430 —	الأربعة أرقام التالية
— 3 —	الرقم الأخير

■ الأرقام والعلامات المعينة مثلاً: 234 ◆◆◆◆◆

— 2 —	الرقم الأول
◆◆◆◆◆	العلامات المعينة
يمثل آخر رقم في السنة (٢٠٠٢)	
تمثل الشهر (أغسطس/آب)	
نتج طرح عدد العلامات من العدد ١٣	
يعطي الشهر (١٣-٥=٨ = أغسطس/آب)	

كلمة عن الضمانات

(٢) أحصل على عينة من الزيت أو الوقود أو سائل التبريد الذي كان في الآلة وقت حدوث العطل.
(٣) احتفظ بالأجزاء المعطوبة كدليل على الخلل الذي تبلغ عنه.
(٤) وعليك في حالة مرشحات الهواء أن تغطي الأطراف المفتوحة بشريط لاصق لمنع التراب من الدخول إلى القطعة أثناء الشحن.
(٥) أرسل أيضاً صوراً بفواتير الإصلاحات.
(٦) أرسل المرشح المشكوك فيه كاملاً بما في ذلك حشو منع التسرب (الجوانات أو الكاسكيت). لا تشق المرشح لفتحه أو تعيث به بأي طريقة كانت. قم بتعبئة المرشح بعناية وحرصاً لمنع العبوة والأوراق المرفقة من التلف.

إن منتجي وموزعي المعدات الثقيلة يحبون أن يبيعوا أصناف المرشحات الخاصة بهم. ولكن القانون لا يسمح لهم أن يلزموا باستخدام أصنافهم من أجل الحفاظ على صلاحية الضمان. إن مرشحات بولدوين (Baldwin Filters) تستوفي أو تفوق متطلبات ومواصفات المنتجين. ويسري ضماننا في حالة إصابة المحرك بتلف بسبب أحد مرشحاتنا، سواءً كان ضمان المنتج مازال سارياً أم لا.
فعليك إذا شككت في تسبب المرشح في خلل ما، ألا تتخلص من الأدلة. إنما تتمكن من طلب تطبيق الضمان عليك أن تبع إجراءات التحقق في المنتجس التالية:
(١) املاً نموذج بلاغ ميداني (نموذج رقم 387). صف الوقائع على ورقة منفردة.

BALDWIN 滤清器编码方法

Baldwin产品和包装上有几种日期编码方法。如果您想了解某一产品的制造日期，可采用其中之一编码方法。

■ 六(6) 位数字代码 - 如 010314

2002年11月8日开始采用 (代替三(3)位数字代码)

开头两位数字	- 01 -	表示月份 (1月)
中间两位数字	- 03 -	表示该月中的哪一天 (3日)
最后两位数字	- 14 -	表示年份 (2014年)

■ 十一(11) 位数字代码 - 如 08291414301

2002年11月8日开始采用 (代替十(10)位数字代码)

第一、二位数字	- 08 -	表示月份 (8月)
第三、四位数字	- 29 -	表示该月中的哪一天 (29日)
第五、六位数字	- 14 -	表示年份 (2014年)
接下来四位数字	- 1430 -	表示时间 (按军用方式, 下午2:30)
最后一位数字	- 1 -	表示滤清器类别

2003年以前使用的日期编码方法

■ 三(3) 位数字代码 - 如 082

1第一、二位数字	- 08 -	表示月份 (8月)
最后一位数字	- 2 -	表示年份 (2002年)

■ 十(10) 位数字代码 - 如 0829214303

第一、二位数字	- 08 -	表示月份 (8月)
第三、四位数字	- 29 -	表示该月中的哪一天 (29日)
第五位数字	- 2 -	表示年份 (2002年)
接下来四位数字	- 1430 -	表示时间 (按军用方式, 下午2:30)
最后一位数字	- 3 -	用于内部控制

■ 数字与菱形符号 - 如 234 ◆◆◆◆◆

第一位数字	- 2 -	表示年份(2002)的最后一个数字
菱形符号	- ◆◆◆◆◆ -	表示月份 (8月) 从13减去菱形符号的个数等于月份 (13 - 5 = 8 = 8月)

关于保用的说明

重型设备制造厂和经销商了与销售他们自己品牌的滤清器。但是法律不允许他们要求您为了保持保用有效而一定要使用他们的品牌。Baldwin 滤清器夫和或超过了制造厂的要求和规格。如果引擎损坏是由我们的滤清器造成的，则不论您的设备是否仍在制造厂的保用期内，我们的保用总是有效的。

如果怀疑滤清器造成故障，不要丢弃证据，而是应该按照产品调查程序办事，一边提出保用补偿。

1. 填写现场报告表格(表387)。另纸描述问题。

2. 在发生故障时，取得系统中油、燃油或冷却剂的样品。
3. 保留损坏的零部件作为索赔的证据。
4. 如果是空气滤清器，用胶带封好敞开端以防止运输过程中灰尘进入部件。
5. 寄来任何修理收费单的副本。
6. 将整个有怀疑的滤清器，包括垫圈寄来。请勿切开或撞动滤清器。小心包装滤清器以防损坏包装或单据。

MÉTHODES DE CODAGE DE DATE DES FILTRES BALDWIN

Vous trouverez plusieurs méthodes de codage de date sur les produits et emballages Baldwin. Veuillez rechercher une de ces méthodes de codage lorsque vous essayez de trouver la date de fabrication d'un produit Baldwin.

■ Code numérique à six (6) chiffres - Ex.: 010314

Introduit le 8 novembre 2002 (remplace le code numérique à trois (3) chiffres)

Deux premiers chiffres	- 01 -	indiquent le mois (janvier)
Deux chiffres du milieu	- 03 -	indiquent le jour du mois (3 ^e)
Deux derniers chiffres	- 14 -	indiquent l'année (2014)

■ Code numérique à onze (11) chiffres - Ex.: 08291414301

Introduit le 8 novembre 2002 (remplace le code numérique à dix (10) chiffres)

Deux premiers chiffres	- 08 -	indiquent le mois (août)
Deux chiffres suivants	- 29 -	indiquent le jour du mois (29 ^e)
5 ^e et 6 ^e chiffres	- 14 -	indiquent l'année (2014)
Quatre chiffres suivants	- 1430 -	indiquent l'heure (14h30)
Dernier chiffre	- 1 -	indique la gamme du filtre

Méthodes de codage de date utilisées avant 2003

■ Code numérique à trois (3) chiffres - Ex.: 082

Deux premiers chiffres	- 08 -	indiquent le mois (août)
Dernier chiffre	- 2 -	indique l'année (2002)

■ Code numérique à dix (10) chiffres - Ex.: 0829214303

Deux premiers chiffres	- 08 -	indiquent le mois (août)
Deux chiffres suivants	- 29 -	indiquent le jour du mois (29 ^e)
5 ^e chiffre	- 2 -	indique l'année (2002)
Quatre chiffres suivants	- 1430 -	indiquent l'heure (14h30)
Dernier chiffre	- 3 -	pour contrôle interne

■ Chiffres et losanges - Ex.: 234 ◆◆◆◆◆

Premier chiffre	- 2 -	indique le dernier chiffre de l'année (2002)
Losanges	- ◆◆◆◆◆ -	indiquent le mois (août) Nombre de losanges soustrait de 13 égal le mois (13 - 5 = 8 = août)

UN MOT SUR LES GARANTIES

Les concessionnaires et les fabricants de gros équipement aiment vendre les filtres de leur marque. Mais la loi ne les autorise pas à vous obliger d'utiliser leur marque pour conserver la garantie active. Les filtres Baldwin répondent ou surpassent les exigences et spécifications des fabricants. Si votre moteur est endommagé par nos filtres, notre garantie s'applique que votre équipement soit encore ou non sous la garantie du fabricant.

Si un filtre est soupçonné causer une défaillance, n'en jetez pas la preuve. Afin de pouvoir faire une réclamation au titre de la garantie, suivez la Procédure d'investigation de produit . . .

1. Remplissez un formulaire de rapport terrain (Form. 387). Décrivez les événements sur une feuille séparée.

2. Obtenez un échantillon d'huile, de carburant ou de liquide de refroidissement du système au moment de la défaillance.
3. Conservez les pièces endommagées comme preuve des dégâts pour la réclamation.
4. Pour un filtre à air, couvrez de ruban adhésif les extrémités ouvertes pour éviter que la poussière n'entre dans la cartouche pendant l'expédition.
5. Envoyez des copies des factures de réparation éventuelles.
6. Envoyez le filtre suspect entier, y compris les joints. N'ouvrez pas le filtre et n'essayez pas de le modifier de quelque façon que ce soit. Emballez-le soigneusement pour éviter d'endommager l'emballage ou les papiers.

BALDWIN FILTERS-DATUMSSCHLÜSSEL

Sie werden feststellen, dass mehrere verschiedene Datumsschlüssel auf Baldwin-Produkten und -Verpackungen in Gebrauch sind. Bitte suchen Sie nach einem dieser Schlüssel, wenn Sie nach dem Herstellungsdatum eines Baldwin-Produkts suchen.

■ Sechsstelliger Zifferncode - z.B. 010314

eingeführt am 8. November 2002 (tritt an die Stelle des dreistelligen Zifferncodes)

erste 2 Stellen	- 01 -	stehen für den Monat (Januar)
3. und 4. Stelle	- 03 -	stehen für Tag des Monats (3.)
5. und 6. Stelle	- 14 -	stehen für das Jahr (2014)

■ Elfstelliger Zifferncode - z.B. 08291414301

eingeführt am 8. November 2002 (tritt an die Stelle des zehnstelligen Zifferncodes)

erste 2 Stellen	- 08 -	stehen für den Monat (August)
3. und 4. Stelle	- 29 -	stehen für Tag des Monats (29.)
5. und 6. Stelle	- 14 -	stehen für das Jahr (2014)
nächste 4 Stellen	- 1430 -	stehen für die Tageszeit (14.30 Uhr)
letzte Stelle	- 1 -	steht für die Filterserie

Datierungsschlüssel vor 2003

■ Dreistelliger Zifferncode - z.B. 082

erste 2 Stellen	- 08 -	stehen für den Monat (August)
letzte Stelle	- 2 -	steht für das Jahr (2002)

■ Zehnstelliger (10) Zifferncode - z.B. 0829214303

erste 2 Stellen	- 08 -	stehen für den Monat (August)
nächste 2 Stellen	- 29 -	stehen für den Tag des Monats (29.)
fünfte Stelle	- 2 -	steht für das Jahr (2002)
nächste 4 Stellen	- 1430 -	stehen für die Uhrzeit (14.30 Uhr)
letzte Stelle	- 3 -	dient zu internen Prüfzwecken

■ Ziffern und Rauten - z.B. 234 ◆◆◆◆

1. Stelle	- 2 -	stehen für die letzte Ziffer der Jahreszahl (2002)
Rauten	- ◆◆◆◆ -	Monat (August) Anzahl der Rauten von 13 subtrahieren = Monat (13-5 = 8, d. h. August)

EIN WORT ZUR GARANTIE

Hersteller und Händler von Hochleistungsfahrzeugen und -maschinen möchten verständlicherweise ihre eigenen Filtermarken verkaufen. Das Gesetz untersagt es ihnen jedoch, Sie zur Verwendung ihrer Marken zu verpflichten, um Garantieansprüche aufrecht zu erhalten. Baldwin-Filter erfüllen oder übertreffen die Anforderungen und Spezifikationen der Hersteller. Bei Motorschäden, die durch unsere Filter hervorgerufen werden, gilt unsere Garantieleistung, ungeachtet der Frage, ob Ihr Fahrzeug/Ihre Maschine noch unter die Garantieleistung des Herstellers fällt.

Steht ein Filter im Verdacht, einen Ausfall hervorgerufen zu haben, werfen Sie das Beweisstück nicht weg. Um einen Garantieanspruch geltend zu machen, richten Sie sich bitte nach dem folgenden Produktuntersuchungsverfahren.

1. Füllen Sie einen Feldbericht aus (Form 387). Beschreiben Sie die Ereignisse auf einem anderen Blatt.

2. Nehmen Sie eine Öl-, Treibstoff- oder Kühlmittelprobe aus der Anlage zum Zeitpunkt des Ausfalls.
3. Heben Sie beschädigte Teile als Beweismaterial für reklamierte Schäden auf.
4. Bei einem Luftfilter verschließen Sie die offenen Enden mit Klebeband, um ein Eindringen von Staub in den Einsatz während des Versands zu vermeiden.
5. Schicken Sie Kopien der Reparaturrechnungen mit ein.
6. Schicken Sie den gesamten unter Verdacht stehenden Filter einschließlich Flachdichtung ein. Schneiden Sie den Filter nicht auf und manipulieren Sie ihn nicht. Verpacken Sie den Filter sorgfältig, um eine Beschädigung der Verpackung oder der Dokumente zu verhindern.

METODI PER LA CODIFICA DELLA DATA SUI FILTRI BALDWIN

Sui prodotti e gli imballaggi Baldwin vengono utilizzati diversi metodi per la codifica della data. Per trovare la data di produzione di un prodotto Baldwin ricercare uno dei metodi riportati di seguito.

■ **Codice numerico a sei (6) cifre - ad es. 010314**

Data di introduzione: 8 novembre 2002 (sostituisce il codice numerico a (3) cifre)

Le prime due cifre	- 01 -	indicano il mese (gennaio)
Le seconde due cifre	- 03 -	indicano il giorno (tre)
Le ultime due cifre	- 14 -	indicano l'anno (2014)

■ **Codice numerico a undici (11) cifre - ad es. 08291414301**

Data di introduzione: 8 novembre 2002 (sostituisce il codice numerico a (10) cifre)

Le prime due cifre	- 08 -	indicano il mese (agosto)
Le seconde due cifre	- 29 -	indicano il giorno (29)
La quinta e la sesta cifra	- 14 -	indicano l'anno (2014)
Le successive quattro cifre	- 1430 -	indicano l'ora (in formato 24 ore) (2:30 p.m.)
L'ultima cifra	- 1 -	indica la linea del filtro

Metodi per la codifica della data utilizzati prima del 2003

■ **Codice numerico a tre (3) cifre - ad es. 082**

Le prime due cifre	- 08 -	indicano il mese (agosto)
L'ultima cifra	- 2 -	indica l'anno (2002)

■ **Codice numerico a dieci (10) cifre - ad es. 0829214303**

Le prime due cifre	- 08 -	indicano il mese (agosto)
Le seconde due cifre	- 29 -	indicano il giorno (29)
La quinta cifra	- 2 -	indica l'anno (2002)
Le successive quattro cifre	- 1430 -	indicano l'ora (in formato 24 ore) (2:30 p.m.)
L'ultima cifra	- 3 -	per controllo interno

■ **Codici numerici e rombi - ad es. 234 ◆◆◆◆**

La prima cifra	- 2 -	indica l'ultima cifra dell'anno (2002)
I rombi	- ◆◆◆◆ -	indicano il mese (agosto) Il risultato della sottrazione tra il numero 13 e il numero di rombi fornisce l'indicazione del mese (13 - 5 = 8 = agosto)

NOTA SULLE GARANZIE

I produttori e i rivenditori di apparecchiature "heavy-duty" privilegiano la vendita della propria marca di filtri. Tuttavia, la legge vieta a produttori e rivenditori di richiedere al cliente l'utilizzo dei loro filtri per conservare la validità della garanzia. I filtri Baldwin soddisfano o superano i requisiti e le specifiche dei produttori. Se il danno al motore è causato da un filtro Baldwin, la garanzia viene applicata indipendentemente dalla validità della garanzia fornita dal produttore dell'apparecchiatura.

Se la causa del guasto può essere imputabile ad un filtro Baldwin, conservare le eventuali prove. Al contrario, per inoltrare un reclamo in garanzia, seguire la "Product Investigation Procedure" (procedura per l'analisi del prodotto).

1. Compilare un Field Report Form (modulo di relazione sul campo) (Modulo 387) in ogni sua parte. Allegare una descrizione dei fatti su un foglio separato.

2. Procurarsi un campione di olio, carburante o liquido refrigerante del sistema presenti al momento del guasto.
3. Conservare i pezzi danneggiati a prova del danno oggetto del reclamo.
4. In caso di filtri aria, coprire le estremità aperte con del nastro per impedire che la polvere penetri nell'elemento durante la spedizione.
5. Inviare copia delle fatture relative alle spese per la riparazione.
6. Inviare tutti i componenti del filtro, comprese le guarnizioni. Non aprire il filtro né manometterlo in alcun modo. Imballare accuratamente il filtro per evitare danni all'imballaggio o alla relativa documentazione.

MÉTODOS DE CODIFICAÇÃO POR DATA DOS FILTROS BALDWIN

Você encontrará diversos métodos de codificação por data nos produtos e embalagens Baldwin. Por favor, procure um destes métodos de codificação sempre que tentar encontrar a data de fabricação de um produto Baldwin.

■ Código Numérico de Seis (6) Dígitos - Exemplo: 010314

Introduzido em 8 de novembro de 2002 (Substitui o código numérico de 3 dígitos)

Primeiros Dois Dígitos	- 01 -	indicam o mês (janeiro)
Segundos Dois Dígitos	- 03 -	indicam o dia do mês (3)
Últimos Dois Dígitos	- 14 -	indicam o ano (2014)

■ Código Numérico de Onze (11) Dígitos - Exemplo: 08291414301

Introduzido em 8 de novembro de 2002 (Substitui o código numérico de 10 dígitos)

Primeiros Dois Dígitos	- 08 -	indicam o mês (agosto)
Segundos Dois Dígitos	- 29 -	indicam o dia do mês (29)
Quinto e Sexto Dígitos	- 14 -	indicam o ano (2014)
Próximos 4 Dígitos	- 1430 -	indicam a hora do dia (14h 30m)
Último Dígitos	- 1 -	indica a linha de filtro

Métodos de Codificação por Data Usados Antes de 2003

■ Código Numérico de Três (3) Dígitos - Exemplo: 082

Primeiros Dois Dígitos	- 08 -	indicam o mês (agosto)
Último Dígitos	- 2 -	indica o ano (2002)

■ Código Numérico de Dez (10) Dígitos - Exemplo: 0829214303

Primeiros Dois Dígitos	- 08 -	indicam o mês (agosto)
Segundos Dois Dígitos	- 29 -	indicam o dia do mês (29)
Quinto Dígitos	- 2 -	indica o ano (2002)
Próximos 4 Dígitos	- 1430 -	indicam a hora do dia (14h 30m)
Último Dígitos	- 3 -	para fins de controle interno

■ Dígitos Numéricos e Sinais de Diamantes - Exemplo: 234 ◆◆◆◆

Primeiro Dígitos	- 2 -	indica o último dígitos do ano (2002)
Sinais de Diamantes	- ◆◆◆◆ -	indicam o mês (agosto)

O número de sinais de diamantes subtraído de 13 é igual ao número do mês (13 - 5 = 8 = agosto)

UMA NOTA SOBRE GARANTIA

Os fabricantes e comerciantes de equipamentos para serviços pesados gostam de vender filtros de suas marcas. Porém, a lei não permite que eles exijam que você use as suas marcas a fim de manter a garantia válida. Os filtros Baldwin atendem ou excedem as especificações e requisitos dos fabricantes. Se um dano ao motor for causado por nosso filtro, a nossa garantia é válida, a despeito do seu equipamento ainda estar dentro da garantia do fabricante.

Se um filtro for suspeito de causar um defeito, não jogue fora as evidências. Ao invés, a fim de processar a reclamação de garantia, siga o Procedimento de Investigação de Produto...

1. Preencha o Formulário de Relatório de Campo (Formulário 387). Descreva os fatos numa folha separada.

2. Obtenha uma amostra de óleo, combustível ou refrigerante no sistema na ocasião do defeito.
3. Guarde as peças danificadas como prova do defeito alegado.
4. Para um filtro de ar, cubra as extremidades abertas com fita adesiva para impedir a entrada de pó no elemento durante o transporte.
5. Envie cópias de quaisquer faturas de reparos.
6. Envie todo o filtro suspeito, incluindo as juntas. Não abra o filtro nem o modifique. Acondicione o filtro cuidadosamente para evitar avarias na embalagem ou nos documentos.

МЕТОДЫ УКАЗАНИЯ ДАТЫ НА ФИЛЬТРАХ КОМПАНИИ "БОЛДУИН"

Для обозначения дат на изделиях и упаковке компании "Болдуин" применяется несколько различных методов. В тех случаях, когда вам требуется найти дату изготовления изделия "Болдуин", следует искать один из указанных ниже вариантов обозначений.

■ Цифровое обозначение из 6 (шести) цифр - например: 010314

Данные обозначения применяются с 8 ноября 2002 г. (и заменяют обозначения из 3 цифр)

Первые две цифры	- 01 -	обозначают месяц (январь)
Вторые две цифры	- 03 -	обозначают день месяца (3-е)
Последние две цифры	- 14 -	обозначают год (2014)

■ Обозначение из 11 (одиннадцати) цифр - например: 08291414301

Данные обозначения применяются с 8 ноября 2002 г. (и заменяют обозначения из 10 цифр)

Первые две цифры	- 08 -	обозначают месяц (август)
Вторые две цифры	- 29 -	обозначают день месяца (29-е)
Пятая и шестая цифры	- 14 -	обозначают год (2014)
Следующие четыре цифры	- 1430 -	обозначают время (14:30)
Последняя цифра	- 1 -	обозначает серию фильтра

Методы указания даты, применявшиеся до 2003 г.

■ Обозначение из 3 (трех) цифр - например: 082

Первые две цифры	- 08 -	обозначают месяц (август)
Последняя цифра	- 2 -	обозначает год (2002)

■ Обозначение из 10 (десяти) цифр - например: 0829214303

Первые две цифры	- 08 -	обозначают месяц (август)
Вторые две цифры	- 29 -	обозначают день месяца (29-е)
Пятая цифра	- 2 -	обозначает год (2002)
Следующие четыре цифры	- 1430 -	обозначают время (14:30)
Последняя цифра	- 3 -	предназначается для внутреннего контроля

■ Цифры и ромбики - например: 234 ◆◆◆◆

Первые цифра	- 2 -	обозначает последнюю цифру года (2002)
Ромбики	- ◆◆◆◆ -	обозначают месяц (август) При вычитании числа ромбиков из числа 13 мы получаем месяц (13 - 5 = 8, т.е. август)

ПРИМЕЧАНИЕ О ГАРАНТИИ

Изготовители и дилеры, предлагающие оборудование, предназначенное для эксплуатации в тяжелом режиме, предпочитают продавать фильтры собственных торговых марок. Однако согласно законодательству они не вправе потребовать от вас использования продукции их торговых марок в качестве условия сохранения гарантии. Характеристики фильтров "Болдуин" соответствуют параметрам, установленным на основании требований и технических условий изготовителей, или превышают данные параметры. Если использование одного из наших фильтров послужило причиной повреждения двигателя, наша гарантия действует независимо от того, находится ли ваше оборудование на гарантии производителя.

Если имеются основания считать, что фильтр послужил причиной отказа, не следует выбрасывать доказательства. Вместо этого, для предъявления гарантийной рекламации, необходимо выполнить инструкцию по расследованию причин отказа изделия . . .

1. Заполните форму протокола по отказам на месте эксплуатации (форма 387). Дайте описание событий на отдельном листе.
2. Возьмите пробу масла, топлива или охлаждающей жидкости, находящейся в системе во время отказа.
3. Сохраните поврежденные детали в качестве едоказательств наличия повреждений согласно рекламации.
4. В случае с воздушным фильтром заклейте открытые торцы клейкой лентой для того, чтобы предотвратить пыли внутрь детали во время транспортировки.
5. Пришлите копии счетов за все ремонтные работы.
6. Пришлите блок фильтра, в котором предполагается наличие неисправностей, в сборе с прокладками. Не открывайте фильтр и не вносите в его конструкцию никаких изменений. Аккуратно упакуйте фильтр для того, чтобы предотвратить повреждение упаковки или документации.

MÉTODOS DE CODIFICACIÓN DE LA FECHA EN LOS FILTROS BALDWIN

En los productos y envases de Baldwin se encontrarán varios métodos distintos de codificación de la fecha. Rogamos buscar uno de estos métodos de codificación cuando se desee encontrar la fecha de fabricación de un producto Baldwin.

■ Código numérico de seis (6) dígitos - por ej., 010314

Presentado el 8 de noviembre de 2002 (reemplaza al código numérico de tres (3) dígitos)

Primeros dos dígitos	- 01 -	indican el mes (enero)
Segundos dos dígitos	- 03 -	indican el día del mes (tercer)
Últimos dos dígitos	- 14 -	indican el año (2014)

■ Código numérico de once (11) dígitos - por ej., 08291414301

Presentado el 8 de noviembre de 2002 (reemplaza al código numérico de diez (10) dígitos)

Primeros dos dígitos	- 08 -	indican el mes (agosto)
Segundos dos dígitos	- 29 -	indican el día del mes (29)
Quinto y sexto dígito	- 14 -	indican el año (2014)
Siguientes 4 dígitos	- 1430 -	indican la hora del día (militar) (2:30 p.m.)
Último dígito	- 1 -	indica la línea de filtro

Métodos de codificación de fecha utilizados antes de 2003

■ Código numérico de tres (3) dígitos - por ej., 082

Primeros dos dígitos	- 08 -	indican el mes (agosto)
Último dígito	- 2 -	indica el año (2002)

■ Código numérico de 10 dígitos - por ej., 0829214303

Primeros dos dígitos	- 08 -	indican el mes (agosto)
Segundos dos dígitos	- 29 -	indican el día del mes (29)
Quinto dígito	- 2 -	indica el año (2002)
Próximos 4 dígitos	- 1430 -	indican la hora del día (militar) (2:30 pm)
Último dígito	- 3 -	para propósitos de control interno

■ Dígitos numéricos y rombos - por ej., 234 ◆◆◆◆◆

Primer dígito	- 2 -	indica el último dígito del año (2002)
Rombos	- ◆◆◆◆◆ -	indican el mes (agosto) 13 menos el número de rombos es igual al mes (13 - 5 = 8 = Agosto)

UNA PALABRA ACERCA DE LAS GARANTÍAS

Los fabricantes y concesionarios de equipos para servicio pesado prefieren vender su marca de filtro. Pero, por ley no les está permitido a exigir el uso de su marca para mantener vigente la garantía. Los filtros Baldwin cumplen o exceden los requerimientos y las especificaciones de los fabricantes. Si el motor se llegara a dañar por culpa de nuestro filtro, nuestra garantía es la que es válida indiferente a si el equipo todavía está cubierto por la garantía del fabricante.

Si se sospecha que un filtro es el causante de la avería, no tire a la basura la evidencia. En vez, para poder tramitar el reclamo de garantía, siga el procedimiento de investigación del producto...

1. Llene un formulario de informe de campo (Form 387). Describa los eventos en una hoja aparte.

2. Saque una muestra del aceite, combustible o refrigerante del sistema al momento de ocurrir la avería.
3. Guarde las piezas dañadas como evidencia del daño reclamado.
4. Para un filtro de aire, tape los extremos abiertos con cinta adhesiva con el fin de evitar la entrada de polvo al elemento durante el transporte.
5. Envíe copias de cualquier factura de reparación.
6. Envíe el filtro sospechoso completo, incluidas las juntas. No abra el filtro ni lo estorbe de manera alguna. Empaquete el filtro cuidadosamente para impedir que se dañe el empaquetado o los documentos.